ISSN 1725-5163

Úřední věstník Evropské unie

C 108

Svazek 54

7. dubna 2011

České vydání

Informace a oznámení

Oznámení č. | Obsah | Strana

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2011/C 108/01 Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6050 – DuPont/DSM/Actamax JV) [1] 1

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2011/C 108/02 Oznámení pro osoby, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2010/656/SZBP ve znění rozhodnutí Rady 2011/221/SZBP a nařízením Rady (ES) č. 560/2005 ve znění nařízení Rady (EU) č. 330/2011 o omezujících opatřeních vůči Pobřeží slonoviny 2

CS

Cena: 3 EUR

[1] Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

2011/C 108/03 Oznámení pro osoby, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2010/656/SZBP ve znění rozhodnutí Rady 2011/221/SZBP a nařízením Rady (ES) č. 560/2005 ve znění nařízení Rady (EU) č. 330/2011 o omezujících opatřeních vůči Pobřeží slonoviny 4

Evropská komise

2011/C 108/04 Směnné kurzy vůči euru 5

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2011/C 108/05 Aktualizace seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. C 247, 13.10.2006, s. 1; Úř. věst. C 153, 6.7.2007, s. 5; Úř. věst. C 192, 18.8.2007, s. 11; Úř. věst. C 271, 14.11.2007, s. 14; Úř. věst. C 57, 1.3.2008, s. 31; Úř. věst. C 134, 31.5.2008, s. 14; Úř. věst. C 207, 14.8.2008, s. 12; Úř. věst. C 331, 21.12.2008, s. 13; Úř. věst. C 3, 8.1.2009, s. 5; Úř. věst. C 64, 19.3.2009, s. 15; Úř. věst. C 198, 22.8.2009, s. 9; Úř. věst. C 239, 6.10.2009, s. 2; Úř. věst. C 298, 8.12.2009, s. 15; Úř. věst. C 308, 18.12.2009, s. 20; Úř. věst. C 35, 12.2.2010, s. 5; Úř. věst. C 82, 30.3.2010, s. 26; Úř. věst. C 103, 22.4.2010, s. 8) 6

2011/C 108/06 Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1628/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na vnitrostátní regionální investiční podpory [1] 8

V *Oznámení*

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2011/C 108/07 Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6097 – Caterpillar/Bucyrus) [1] 10

CS

[1] Text s významem pro EHP

(Pokračování na vnitřní straně zadní obálky)

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.6050 – DuPont/DSM/Actamax JV)

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 108/01)

Dne 21. února 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

— v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,

— v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) pod číslem 32011M6050. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Oznámení pro osoby, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2010/656/SZBP ve znění rozhodnutí Rady 2011/221/SZBP a nařízením Rady (ES) č. 560/2005 ve znění nařízení Rady (EU) č. 330/2011 o omezujících opatřeních vůči Pobřeží slonoviny

(2011/C 108/02)

RADA EVROPSKÉ UNIE

Osobám uvedeným v příloze I rozhodnutí Rady 2011/221/SZBP [1] o změně rozhodnutí Rady 2010/656/SZBP a v příloze I nařízení Rady (EU) č. 330/2011 [2] o změně nařízení Rady (ES) č. 560/2005 o omezujících opatřeních vůči Pobřeží slonoviny se dávají na vědomí níže uvedené informace.

Rada bezpečnosti Organizace spojených národů rozhodla, že na osoby uvedené v příloze I rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1975 (2011) se vztahují finanční a cestovní opatření uložená podle bodů 9 až 11 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1572 (2004).

Dotčené osoby mohou Výboru OSN zřízenému podle bodu 14 rezoluce 1572 (2004) kdykoli předložit společně s veškerými podpůrnými dokumenty žádost, aby rozhodnutí o jejich zařazení na seznam OSN bylo znovu zváženo. Žádost se zasílá na tuto adresu:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Další informace viz: http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml

Rada Evropské unie v návaznosti na rozhodnutí OSN rozhodla, že osoby vyjmenované ve výše uvedené příloze rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1975 (2011) by měly být zařazeny na seznamy osob a subjektů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2010/656/SZBP a nařízením Rady (ES) č. 560/2005. Důvody pro určení dotčených osob jsou uvedeny v příslušných položkách v příloze I rozhodnutí Rady 2011/221/SZBP a v příloze I nařízení Rady (EU) č. 330/2011.

Dotčené osoby se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (daných členských států) uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je obsažen v příloze II nařízení (ES) č. 560/2005, o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 3 uvedeného nařízení).

---

[1] Úř. věst. L 93, 7.4.2011, s. 20.
[2] Úř. věst. L 93, 7.4.2011, s. 10.

Dotčené osoby mohou zaslat Radě žádost včetně podpůrných dokumentů, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedený seznam bylo znovu zváženo, a to na tuto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
TEFS Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dotčené osoby a subjekty se rovněž upozorňují, že mají možnost rozhodnutí Rady napadnout u Tribunálu Evropské unie, a to v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

Oznámení pro osoby, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2010/656/SZBP ve znění rozhodnutí Rady 2011/221/SZBP a nařízením Rady (ES) č. 560/2005 ve znění nařízení Rady (EU) č. 330/2011 o omezujících opatřeních vůči Pobřeží slonoviny

(2011/C 108/03)

RADA EVROPSKÉ UNIE

Osobám uvedeným v příloze II rozhodnutí Rady 2011/221/SZBP [1] o změně rozhodnutí Rady 2010/656/SZBP a v příloze II nařízení Rady (EU) č. 330/2011 [2] o změně nařízení Rady (ES) č. 560/2005 o omezujících opatřeních vůči Pobřeží slonoviny se dávají na vědomí níže uvedené informace.

Rada Evropské unie rozhodla, že osoby uvedené ve výše zmíněných přílohách by měly být zařazeny na seznam osob a subjektů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2010/656/SZBP a v nařízení Rady (ES) č. 560/2005 o omezujících opatřeních vůči Pobřeží slonoviny.

Dotčené osoby a subjekty se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (daných členských států) uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je obsažen v příloze II nařízení Rady (ES) č. 560/2005, o povolení použít zmrazené finanční prostředky pro základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 3 uvedeného nařízení).

Dotčené osoby a subjekty mohou zaslat Radě žádost včetně podpůrných dokumentů, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedený seznam bylo znovu zváženo, a to na tuto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
TEFS Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dotčené osoby a subjekty se rovněž upozorňují, že mají možnost rozhodnutí Rady napadnout u Tribunálu Evropské unie, a to v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

---

[1] Úř. věst. L 93, 7.4.2011, s. 20.
[2] Úř. věst. L 93, 7.4.2011, s. 10.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru [1]

6. dubna 2011

(2011/C 108/04)

1 euro =

	měna	směnný kurz		měna	směnný kurz
USD	americký dolar	1,4300	AUD	australský dolar	1,3766
JPY	japonský jen	121,82	CAD	kanadský dolar	1,3714
DKK	dánská koruna	7,4569	HKD	hongkongský dolar	11,1215
GBP	britská libra	0,87750	NZD	novozélandský dolar	1,8455
SEK	švédská koruna	9,0124	SGD	singapurský dolar	1,8021
CHF	švýcarský frank	1,3097	KRW	jihokorejský won	1 552,65
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	9,5624
NOK	norská koruna	7,7850	CNY	čínský juan	9,3579
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,3720
CZK	česká koruna	24,426	IDR	indonéská rupie	12 371,78
HUF	maďarský forint	263,24	MYR	malajsijský ringgit	4,3258
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	61,641
LVL	lotyšský latas	0,7090	RUB	ruský rubl	40,3300
PLN	polský zlotý	3,9858	THB	thajský baht	43,115
RON	rumunský lei	4,1005	BRL	brazilský real	2,2940
TRY	turecká lira	2,1762	MXN	mexické peso	16,8597
			INR	indická rupie	63,1630

[1] *Zdroj*: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Aktualizace seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. C 247, 13.10.2006, s. 1; Úř. věst. C 153, 6.7.2007, s. 5; Úř. věst. C 192, 18.8.2007, s. 11; Úř. věst. C 271, 14.11.2007, s. 14; Úř. věst. C 57, 1.3.2008, s. 31; Úř. věst. C 134, 31.5.2008, s. 14; Úř. věst. C 207, 14.8.2008, s. 12; Úř. věst. C 331, 21.12.2008, s. 13; Úř. věst. C 3, 8.1.2009, s. 5; Úř. věst. C 64, 19.3.2009, s. 15; Úř. věst. C 198, 22.8.2009, s. 9; Úř. věst. C 239, 6.10.2009, s. 2; Úř. věst. C 298, 8.12.2009, s. 15; Úř. věst. C 308, 18.12.2009, s. 20; Úř. věst. C 35, 12.2.2010, s. 5; Úř. věst. C 82, 30.3.2010, s. 26; Úř. věst. C 103, 22.4.2010, s. 8)

(2011/C 108/05)

Zveřejnění seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex), vychází z informací sdělených členskými státy Komisi v souladu s článkem 34 Schengenského hraničního kodexu.

Kromě zveřejnění v Úředním věstníku jsou na internetové stránce generálního ředitelství pro vnitřní věci dostupné pravidelné aktualizace.

LUCEMBURSKO
Změna seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 207, 14.8.2008

Do seznamu se doplňuje tento typ povolení k pobytu:

— Titre de légitimation délivré aux membres de la famille du personnel des institutions et organisations internationales établies au Luxembourg, visé par le Ministère des Affaires étrangères (legitimace vydávaná rodinným příslušníkům pracovníků mezinárodních institucí a organizací se sídlem v Lucembursku, s otiskem razítka ministerstva zahraničních věcí)

NORSKO
Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 153, 6.7.2007

— Oppholdstillatelse (povolení k pobytu)

— Arbeidstillatelse (pracovní povolení)

— Permanent oppholdstillatelse (povolení k usazení/trvalé pracovní povolení a povolení k pobytu)

Potřebuje-li cizí státní příslušník cestovní doklad, je možno použít jeden ze dvou níže uvedených dokladů jako doplněk pracovního povolení, povolení k pobytu nebo usazení:

— cestovní doklad uprchlíka („Reisebevis“ – zelený)

— pas přistěhovalce („Utlendingspass“ – modrý)

Držitelům těchto cestovních dokladů je zaručeno, že během doby platnosti dokladu mohou znovu vstoupit na území Norska.

— Karty vydávané státním příslušníkům EU/EHP/ESVO a jejich rodinným příslušníkům, kteří jsou státními příslušníky třetí země:

  — Oppholdskort for familiemedlem til EØS-borger (pobytová karta pro rodinné příslušníky státních příslušníků EU/EHP/ESVO)

  — Oppholdskort for familiemedlem til EU/EØS/EFTA-borger (pobytová karta pro rodinné příslušníky státních příslušníků EU/EHP/ESVO)

— Oppholdskort for tjenesteytere eller etablerere tilknyttet et EØS-foretak (pobytová karta pro poskytovatele služeb nebo začínající podnikatele v podniku, který byl zřízen v jiné zemi EU/EHP/ESVO)

— Varig Oppholdsbevis for EØS-borgere (doklad o trvalém pobytu pro státní příslušníky EU/EHP/ESVO)

— Varig Oppholdskort for familiemedlem til EØS-borger (doklad o trvalém pobytu pro rodinné příslušníky státních příslušníků EU/EHP/ESVO)

— Registreringsbevis for EØS- borgere (osvědčení o registraci pro státní příslušníky EU/EHP/ESVO)

Výše uvedené karty budou vydávány norskou policií („Politiet“) nebo norským ředitelstvím pro přistěhovalectví („UDI“).

— Diplomatická povolení:

— Identitetskort for diplomater (průkaz totožnosti diplomata – červený)

— Identitetskort for hjelpepersonale ved diplomatisk stasjon (průkaz totožnosti pro obslužný personál/pomocné pracovníky – hnědý)

— Identitetskort for administrativt og teknisk personale ved diplomatisk stasjon (průkaz totožnosti pro administrativní a technické pracovníky – modrý)

— Identitetskort for utsendte konsuler ved fagkonsulater (průkaz totožnosti kariérního konzula – zelený)

Ministerstvo zahraničních věcí kromě toho vydává pobytové štítky držitelům diplomatických, služebních a úředních pasů, kteří podléhají vízové povinnosti, a pracovníkům zahraničních misí, kteří jsou držiteli vnitrostátního cestovního pasu.

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1628/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na vnitrostátní regionální investiční podpory

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 108/06)

Podpora č.	XR 102/08
Členský stát	Španělsko
Region	Galicia
Název režimu podpory nebo název podniku, kterému se poskytuje doplněk podpory *ad hoc*	Modificación IG143: Ayudas para la bonificación de los gastos financieros en los préstamos del Igape para financiar proyectos de inversión en la Comunidad Autónoma de Galicia con fondos del Banco Europeo de Inversiones (BEI).
Právní základ	Resolución del 12 de diciembre de 2007 (DOG nº 244, del 19 de diciembre de 2007) por la que se da publicidad a las bases reguladoras de las ayudas para la bonificación de los gastos financieros en los préstamos del Igape para financiar proyectos de inversión en la Comunidad Autónoma de Galicia con fondos del Banco Europeo de Inversiones (BEI). Resolución del 15 de mayo de 2008 (DOG nº 100, del 26 de mayo) por la que se hace pública la modificación de las bases reguladoras de las ayudas para la bonificación de los gastos financieros en los préstamos del Igape para financiar proyectos de inversión en la Comunidad Autónoma de Galicia con fondos del Banco Europeo de Inversiones (BEI).
Název opatření	Režim podpory
Předpokládané roční výdaje	—
Celková částka plánované podpory	2 mil. EUR
Maximální míra podpory	30 %
	V souladu s článkem 4 nařízení
Datum uskutečnění	27.5.2008
Délka trvání programu	31.12.2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro regionální investiční podpory
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Instituto Gallego de Pormoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n 15703 Santiago de Compostela (A Coruña) ESPAÑA Tel. +34 902300903 / 981541147 Fax +34 981558844 E-mail: informa@igape.es
Internetová adresa, na níž je zveřejněn režim podpory	http://www.xunta.es/doc/Dog2008.nsf/a6d9af76b0474e95c1257251004554c3/c79f40e740628bd6c1257458003b5da4/$FILE/10000D010P057.PDF
Další informace	—

Podpora č.	XR 116/08
Členský stát	Spojené království
Region	Northern Ireland
Název režimu podpory nebo název podniku, kterému se poskytuje doplněk podpory *ad hoc*	NI Broadband Fund
Právní základ	Communications Act 2003
Název opatření	Režim podpory
Předpokládané roční výdaje	0,32 mil. GBP
Celková částka plánované podpory	—
Maximální míra podpory	30 %
	V souladu s článkem 4 nařízení
Datum uskutečnění	7.8.2008
Délka trvání programu	31.12.2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro regionální investiční podpory
	—
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Department of Enterprise, Trade and Investment Netherleigh Massey Avenue Belfast BT4 2JP UNITED KINGDOM
Internetová adresa, na níž je zveřejněn režim podpory	http://www.detini.gov.uk/cgi-bin/get_builder_page?page=4058&site=10&parent=233
Další informace	—

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.6097 – Caterpillar/Bucyrus)

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 108/07)

1. Komise dne 25. března 2011 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ([1]), kterým podnik Caterpillar Inc. („Caterpillar", USA) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výhradní kontrolu nad celým podnikem Bucyrus International Inc. („Bucyrus", USA).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku Caterpillar: výroba a prodej strojů, motorů a souvisejících součástí, včetně těžebního zařízení, a poskytování finančních produktů,

— podniku Bucyrus: výroba a prodej těžebního zařízení, jakož i dodávky dílů k tomuto zařízení a poskytování poprodejních služeb v této oblasti.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6097 – Caterpillar/Bucyrus na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování").

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

INFORMAČNÍ OZNÁMENÍ – VEŘEJNÁ KONZULTACE

Zeměpisná označení z Moldavska

(2011/C 108/08)

V současné době probíhají jednání o dohodě mezi Unií a Moldavskem o ochraně zeměpisných označení zemědělských produktů a potravin. V této souvislosti se v Evropské unii dává ke zvážení ochrana zeměpisných označení níže uvedených názvů.

Komise vyzývá všechny členské státy nebo třetí země či všechny fyzické nebo právnické osoby s oprávněným zájmem, které mají bydliště nebo jsou usazeny v členském státě či třetí zemi, aby vznesly proti takové ochraně námitku, a to předložením řádně odůvodněného prohlášení.

Komise musí obdržet námitky do dvou měsíců po tomto zveřejnění. Prohlášení o námitce se zasílají na tuto e-mailovou adresu: AGRI-B3-GI@ec.europa.eu.

Prohlášení o námitce jsou posuzována pouze tehdy, pokud jsou obdržena ve výše stanovené lhůtě a pokud prokazují, že chráněný navrhovaný název:

1) by se shodoval s názvem odrůdy rostlin nebo plemene zvířat, a v důsledku toho by mohl uvést spotřebitele v omyl ohledně skutečného původu produktu;

2) by byl zcela nebo částečně homonymní s názvem již chráněným v Unii podle nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ([1]), a nařízení Komise (ES) č. 607/2009 ze dne 14. července 2009, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 479/2008, pokud jde o chráněná označení původu a zeměpisná označení, tradiční výrazy, označování a obchodní úpravu některých vinařských produktů ([2]), nebo podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ([3]) ze dne 15. ledna 2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1576/89 nebo by byl obsažen v dohodách, které Unie uzavřela s jednou z těchto zemí:

— Mexikem (rozhodnutí Rady 97/361/ES ze dne 27. května 1997 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Spojenými státy mexickými o vzájemném uznávání a ochraně označení lihovin ([4])),

([1]) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 193, 24.7.2009, s. 60.
([3]) Úř. věst. L 39, 13.2.2008, s. 16.
([4]) Úř. věst. L 152, 11.6.1997, s. 15.

— Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie (rozhodnutí Rady 2001/916/ES ze dne 3. prosince 2001 o uzavření Dodatkového protokolu, kterým se upravují obchodní aspekty Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie na straně druhé za účelem zohlednění výsledku jednání mezi stranami o vzájemných preferenčních koncesích pro některá vína, o vzájemném uznávání, ochraně a kontrole názvů vín a o vzájemném uznávání, ochraně a kontrole označení lihovin a aromatizovaných nápojů ([1])),

— Chorvatskem (rozhodnutí Rady 2001/918/ES ze dne 3. prosince 2001 o uzavření Dodatkového protokolu, kterým se upravují obchodní aspekty Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé za účelem zohlednění výsledku jednání mezi stranami o vzájemných preferenčních koncesích pro některá vína, o vzájemném uznávání, ochraně a kontrole názvů vín a o vzájemném uznávání, ochraně a kontrole označení lihovin a aromatizovaných nápojů ([2])),

— Jihoafrickou republikou (rozhodnutí Rady 2002/51/ES ze dne 21. ledna 2002 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Jihoafrickou republikou o obchodu s vínem ([3]) a rozhodnutí Rady 2002/52/ES ze dne 21. ledna 2002 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Jihoafrickou republikou o obchodu s lihovinami ([4])),

— Švýcarskem (rozhodnutí Rady a Komise 2002/309/ES, EURATOM týkající se dohody o vědeckotechnické spolupráci ze dne 4. dubna 2002 o uzavření sedmi dohod se Švýcarskou konfederací ([5]), a zejména dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty – příloha 7),

— Chilskou republikou (rozhodnutí Rady 2002/979/ES ze dne 18. listopadu 2002 o podpisu a prozatímním provádění některých ustanovení dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé ([6])),

— Kanadou (rozhodnutí Rady 2004/91/ES ze dne 30. července 2003 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Kanadou o obchodu s vínem a lihovinami ([7])),

— Spojenými státy americkými (rozhodnutí Rady 2006/232/ES ze dne 20. prosince 2005 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Spojenými státy americkými o obchodu s vínem ([8])),

— Albánskou republikou (rozhodnutí Rady 2006/580/ES ze dne 12. června 2006 o podpisu a uzavření prozatímní dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Albánskou republikou na straně druhé o obchodu a obchodních záležitostech ([9]) – Protokol 3 o vzájemných preferenčních koncesích pro některá vína a o vzájemném uznávání, ochraně a kontrole názvů vín, lihovin a aromatizovaných vín),

— Černou Horou (rozhodnutí Rady 2007/855/ES ze dne 15. října 2007 o podpisu a uzavření Prozatímní dohody o obchodu a obchodních záležitostech mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé ([10])),

([1]) Úř. věst. L 342, 27.12.2001, s. 6.
([2]) Úř. věst. L 342, 27.12.2001, s. 42.
([3]) Úř. věst. L 28, 30.1.2002, s. 3.
([4]) Úř. věst. L 28, 30.1.2002, s. 112.
([5]) Úř. věst. L 114, 30.4.2002, s. 1.
([6]) Úř. věst. L 352, 30.12.2002, s. 1.
([7]) Úř. věst. L 35, 6.2.2004, s. 1.
([8]) Úř. věst. L 87, 24.3.2006, s. 1.
([9]) Úř. věst. L 239, 1.9.2006, s. 1.
([10]) Úř. věst. L 345, 28.12.2007, s. 1.

— Bosnou a Hercegovinou (rozhodnutí Rady 2008/474/ES ze dne 16. června 2008 o podpisu a uzavření Prozatímní dohody o obchodu a obchodních záležitostech mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Bosnou a Hercegovinou na straně druhé [1] – protokol 6),

— Austrálií (rozhodnutí Rady 2009/49/ES ze dne 28. listopadu 2008 o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Austrálií o obchodu s vínem [2]),

— Srbskem (rozhodnutí Rady 2010/36/ES ze dne 29. dubna 2008 o podpisu a uzavření Prozatímní dohody o obchodu a obchodních záležitostech mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Republikou Srbsko na straně druhé [3]);

3) by vzhledem k pověsti ochranné známky, její proslulosti a době jejího používání mohl uvést spotřebitele v omyl ohledně skutečné identity produktu;

4) by ohrozil existenci zcela nebo částečně totožného názvu nebo ochranné známky nebo existenci produktů, které byly v souladu s právem na trhu po dobu nejméně pěti let před datem zveřejnění tohoto oznámení;

5) nebo pokud jsou uvedeny skutečnosti, které svědčí o tom, že název, o jehož ochraně se uvažuje, je druhový.

Výše uvedená kritéria se posuzují ve vztahu k území EU, což se v případě práv k duševnímu vlastnictví týká pouze jednoho nebo více území, kde jsou daná práva chráněna. Případná ochrana těchto názvů v Evropské unii podléhá úspěšnému zakončení těchto jednání a následnému právnímu aktu.

Seznam zeměpisných označení zemědělských produktů a potravin [4]

Kategorie produktů	Název zapsaný v Moldavsku
Víno	Românești
Víno	Ciumai Чумай

[1] Úř. věst. L 169, 30.6.2008, s. 10.
[2] Úř. věst. L 28, 30.1.2009, s. 1.
[3] Úř. věst. L 28, 30.1.2010, s. 1.
[4] Seznam poskytly moldavské orgány v rámci probíhajících jednání.

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 108/09)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ([1]). Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„TERRE AURUNCHE“

č. ES: IT-PDO-005-0571-21.11.2006

CHZO ( ) CHOP (X)

1. **Název**

„Terre Aurunche“

2. **Členský stát nebo třetí země:**

Itálie

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**

3.1 *Druh produktu:*

Třída 1.5 Oleje a tuky

3.2 *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodu 1:*

Extra panenský olivový olej „Terre Aurunche“ se získává výhradně z olivových hájů, v nichž se pěstují autochtonní odrůdy:

a) „Sessana“ v poměru nejméně 70 %,

b) „Corniola“, „Itrana“ a „Tenacella“ v poměru nejvýše 30 %.

Odrůda „Sessana“ pochází z oblasti produkce (její název je odvozen od názvu městečka Sessa Aurunca, nejrozlehlejší obce v oblasti produkce), zatímco méně významné odrůdy mají původ v okolních oblastech a představují stejně významnou hodnotu, jež postupem času získala autochtonní povahu.

Extra panenský olivový olej „Terre Aurunche“ má v okamžiku uvedení na trh následující fyzikální, chemické a organoleptické vlastnosti:

barva: od světležluté po více či méně intenzivní zelenou;

organoleptické vlastnosti:

Deskriptory	Medián (*)
Vady	0
Ovocná chuť a vůně	3–7
Hořká	3–7
Pikantní	3–7

([1]) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Deskriptory	Medián (*)
Artyčok	2–4
Mandle	1–3

(*) CVR % nejvýše 20.

Chemicko-fyzikální vlastnosti produktu:

kyselost (%): nejvýše 0,60;

peroxidové číslo (mEq O_2/kg): nejvýše 13;

spektrometrie UV K232: nejvýše 2,10;

celkové množství polyfenolů: nejméně 130 mg.

3.3 *Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):*

—

3.4 *Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):*

—

3.5 *Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:*

Pěstování, produkce a lisování extra panenského olivového oleje musí probíhat výhradně v zeměpisné oblasti produkce uvedené v bodě 4.

3.6 *Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:*

Extra panenský olivový olej „Terre Aurunche“ se musí uvádět na trh ve smaltovaných nádobách z pálené hlíny, skla, pocínovaného plechu nebo v baleních pro jedno použití.

Balení lze provádět i mimo zeměpisnou oblast produkce, pokud proběhne do 20 dnů ode dne sdělení pozitivního výsledku chemických, fyzikálních a organoleptických zkoušek, které provedl příslušný kontrolní subjekt. To konečnému spotřebiteli zaručuje, že jsou zachovány vlastnosti oleje „Terre Aurunche“, a zejména typické znaky artyčoku a mandle, a to i v případě, že došlo k přepravě.

3.7 *Zvláštní pravidla pro označování:*

Na etiketě, jíž je balení opatřeno, musí být uvedeny následující údaje: název chráněného označení původu „Terre Aurunche“ musí být na etiketě uveden zřetelnými nesmazatelnými písmeny o vysoce kontrastní barevnosti oproti barvě etikety a tak, aby mohl být jasně odlišen od souboru označení uvedených na etiketě při dodržení platných právních předpisů pro označování. Logo sestává z kruhu, uvnitř něhož je spolu s názvem zobrazen most, nad nímž je symbol hor a slunce a pod ním moře. Symboly představují prolnutí přírodních krás typických pro krajinu „aurunca“. K chráněnému označení původu „Terre Aurunche“ je zakázáno přidávat jakýkoli další údaj, jako např.: druh, chuť, použití, výběrový, jakostní apod. Je rovněž zakázáno používat údaje, které by odkazovaly na jiné zeměpisné jednotky než ty, jež jsou výslovně stanoveny se specifikaci. Názvy podniků, obdělaných pozemků, zemědělských podniků, obchodní firmy, soukromé značky nesmějí mít pochvalný význam a nesmějí uvádět spotřebitele v omyl. Na etiketě musí být uvedeny: název, obchodní název; adresa producenta a/nebo balírny, období produkce. Lze učinit zmínku, že se jedná o olej získaný ekologickou metodou nebo že jde o integrovanou produkci.

Logo má následující podobu:

4. **Stručné vymezení zeměpisné oblasti:**

Oblast produkce oliv a balení extra panenského olivového oleje s chráněným označením původu „Terre Aurunche“ zaujímá celé správní území následujících obcí v provincii Caserta: Caianello, Carinola, Cellole, Conca della Campania, Falciano del Massico, Francolise, Galluccio, Marzano Appio, Mignano Monte Lungo, Mondragone, Rocca D'Evandro, Roccamonfina, San Pietro Infine, Sessa Aurunca, Sparanise, Teano, Tora a Piccilli.

5. **Souvislost se zeměpisnou oblastí:**

5.1 *Specifičnost zeměpisné oblasti:*

Zeměpisná oblast produkce extra panenského olivového oleje „Terre Aurunche“ je oblastí, která byla v uplynulých geologických obdobích vystavena proudům lávy, erupcím a sopečným děšťům z Roccamonfiny – pozůstatku po sopečné činnosti, jenž patří k nejrozsáhlejším v Evropě. Za těchto podmínek vznikly téměř homogenní zemědělské substráty. Kromě toho se v této oblasti odrůda „Sessana“ pěstuje ve značné míře odedávna.

Z uvedených důvodů bylo rozhodnuto vymezit oblast produkce CHOP „Terre Aurunche“ na pozemky, které byly v minulosti vystaveny erupcím sopky Roccamonfina a na kterých se v současné době pěstuje převážně odrůda „Sessana“.

Zemědělská oblast produkce se vyznačuje mírným polosuchým podnebím, jež je typické pro středomořskou oblast, přičemž prší především na podzim a v zimě. Teplotní rozdíly v oblastech, v nichž se ve značné míře pěstují olivy, jsou v jarním a letním období často značné, a to díky blízkosti Tyrhénského moře na západě a jihozápadě, jež vyvolává teplé suché dny. Vliv mají i horské masivy nedaleko oblasti (masiv Matese na východě a horské pásmo Mainarde na severovýchodě), které naopak způsobují chladné noci.

Geomorfologická struktura je dána sopečným masivem sopky Roccamonfina, která, byť již vyhasla, je stále určující pro místní pedogenezi, neboť půda všech zemědělských pozemků, a zejména pozemků na kopcích, je výsledkem rozpadání proudů lávy a pyroklastických erupcí z období pleistocénu.

Odrůda „Sessana“ je zvláště rozšířena v celé oblasti produkce CHOP „Terre Aurunche“. V okrajových oblastech je zastoupena v menší míře. Výjimečný tvar rostliny v růstu (má tendenci růst do výšky, je-li ponechána v růstu bez systematických průřezů) významně ovlivňuje vzhled místní krajiny. Původ odrůdy „Sessana“ je úzce spjat s územím, a to do té míry, že její název je odvozen od názvu největší obce v zemědělské oblasti produkce – Sessa Aurunca.

Díky spojení specifických vlastností půdy v oblasti produkce CHOP „Terre Aurunche“ a odrůdy „Sessana“ je tento produkt pro oblast produkce zvláště specifický.

Vedle toho morfologické vlastnosti plodů rostliny s krátkými či nepříliš rozvitými řapíky představují pro pěstování a zejména sklizeň oliv rovněž významný typický znak: pouze mechanizací nelze všechen produkt sklidit, proto je stále ruční sklizeň jedinou účinnou metodou pro zaručení kvantitativně významné sklizně. Díky této metodě se dnes, stejně jako v minulosti, sklízejí plody bez větších známek poškození a optimálně zralé, z nichž se získává olej značné hodnoty.

5.2 *Specifičnost produktu:*

Extra panenský olivový olej „Terre Aurunche", jenž se produkuje výhradně z autochtonních odrůd, je pro území velmi charakteristický, neboť významné zastoupení zaujímá odrůda „Sessana".

V extra panenském olivovém oleji „Terre Aurunche" jsou nepominutelné čisté ovocné vůně, mezi nimiž je výrazně zastoupena vůně artyčoku. Dále je v něm patrná příjemná hořká a pikantní chuť. Vše vyvažuje sladká příchuť mandlí.

Extra panenský olivový olej „Terre Aurunche" se rovněž vyznačuje nezanedbatelným obsahem polyfenolů.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

Oprávnění používat CHOP „Terre Aurunche" je dáno zvláštními organoleptickými vlastnostmi extra panenského olivového oleje, které se přímo odvíjejí od výjimečného odrůdového složení, v němž převažuje odrůda „Sessana".

Tyto bezpochyby jedinečné vlastnosti jsou v oblasti produkce výsledkem souběžného vlivu mírného podnebí, ovšem s chladnými nocemi, a územím sopečné povahy, jež je bohaté na makroprvky a mikroprvky, které jsou pro produkci jakostního olivového oleje zásadní.

Díky rozkladné pedogenezi proudů lávy a pyroklastickým erupcím sopky Roccamonfina z období pleistocénu jsou na takto vzniklých půdách významně zastoupeny makroprvky, jež jsou zásadní pro pěstování jakýchkoli zemědělských plodin. Kromě toho menší zastoupení mikroprvků, zejména manganu (vedle toho, že je určující pro tvorbu mnoha vitaminů a chlorofylu, je rovněž katalyzátorem mnoha biochemických a enzymatických procesů), hořčíku (základní prvek pro tvorbu molekuly chlorofylu) a zinku (prvek přispívající k tomu, že rostlina lépe využívá sloučenin dusíku, čímž podporuje prodlužování buněk, tj. přispívá k tomu, že rostlina odrůdy „Sessana" má tendenci růst vzhůru), způsobuje, že substrát půdy ve vymezené zeměpisné oblasti je zvláště vhodný k pěstování oliv odrůdy „Sessana".

Produkty této odrůdy jsou rovněž díky jedinečnosti podnebí zvláště hodnotné a bohaté na polyfenolické látky. Je známo, že vysoký obsah polyfenolů v olivovém oleji je výsledkem účinné fotosyntetické aktivity a syntézy proteinů. Z toho vyplývá, že díky mikroprvkům, které jsou na pozemcích, kde se pěstuje odrůda „Sessana" hojně zastoupeny, jsou mezi všemi odrůdami oblasti a provincie Caserta nejvíce zastoupeny polyfenoly v této odrůdě.

Výjimečný a významný přínos sopečných půd oblasti, který podporuje nejdůležitější enzymatické a biochemické procesy v rostlině, spolu s mírností podnebí a teplotními rozdíly přispívají k tomu, že olivový olej „Terre Aurunche" vykazuje chuť mandlí. Více či méně intenzivní ovocný ráz se projevuje vůní artyčoku.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

Tento správní orgán zahájil vnitrostátní postup námitky tím, že zveřejnil návrh uznání chráněného označení původu „Terre Aurunche“ v Úředním věstníku Italské republiky č. 262 ze dne 10. listopadu 2005. Úplné znění specifikace produkce je k dispozici na internetové adrese:

http://www.politicheagricole.it/NR/rdonlyres/effxw73rcqyj2ryznmuh4o5v73xohpkny4vbs24ahrlrme3azxlp6emsla57qsp7oulbjz6pvz4p4ipskxcvkmt53pe/20061110_Disciplinare_esameUE_Terre_Aurunche.pdf

nebo

lze přímo vstoupit na domovskou stránku ministerstva (http://www.politicheagricole.it) a kliknout na „Prodotti di Qualità“ (Jakostní produkty – vlevo na obrazovce) a nakonec na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU (nařízení (ES) č. 510/2006)).

Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 108/10)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ([1]). Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

„PATACA DE GALICIA"/„PATATA DE GALICIA"

č. ES: ES-PGI-0105-0205-17.03.2010

CHZO (X) CHOP ( )

1. **Položka specifikace produktu, jíž se změna týká:**

☐ Název produktu

☒ Popis produktu

☒ Zeměpisná oblast

☐ Důkaz původu

☒ Metoda produkce

☐ Souvislost

☐ Označování

☐ Vnitrostátní požadavky

☒ Jiná ( )

2. **Druh změny (změn):**

☒ Změna jednotného dokumentu nebo přehledu

☐ Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled

☐ Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)

☐ Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

3. **Změna (změny):**

3.1 *Popis produktu:*

V souladu s královskou vyhláškou č. 31/2009 ze dne 16. ledna 2009, kterou se schvaluje norma obchodní jakosti pro konzumní brambory na domácím trhu (španělský úřední věstník č. 21 ze dne 24. ledna 2009), se mění velikosti produktu, a to takto:

„Minimální velikost 35 mm. Akceptuje se však i prodej brambor o velikosti 18 až 35 mm pod označením „patata menuda fuera de calibre" (malá brambora odlišné velikosti) nebo jiným odpovídajícím prodejním označením."

3.2 *Zeměpisná oblast:*

Oblast produkce a balení se rozšiřuje na sousední obce, konkrétně Castrelo do Val, Laza, Monterrei, Oímbra a Verín, které se nacházejí v podoblasti A Limia.

([1]) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

3.3 *Metoda produkce:*

Podmínky týkající se hustoty výsadby se ruší a jsou určovány samotným producentem v závislosti na nástrojích a velikostí použitých při výsadbě.

Okopávání lze nahradit podobnou pěstitelskou technikou.

V souladu s královskou vyhláškou č. 31/2009 ze dne 16. ledna 2009, kterou se schvaluje norma obchodní jakosti pro konzumní brambory na domácím trhu (španělský úřední věstník č. 21 ze dne 24. ledna 2009), se mění velikosti balení.

Povoluje se možnost používat balení o hmotnosti 20 kg pro restaurační a ubytovací zařízení a ostatní velkoodběratele, kteří je požadují.

3.4 *Jiné:*

V prodejních baleních o čisté hmotnosti vyšší než 5 kg není předepsána jednotná velikost brambor. V prodejních baleních o čisté hmotnosti nejvýše 5 kg nesmí rozdíl mezi největšími a nejmenšími kusy překročit 35 mm.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„PATACA DE GALICIA“/„PATATA DE GALICIA“

č. ES: ES-PGI-0105-0205-17.03.2010

CHZO (X) CHOP ( )

1. **Název:**

„Pataca de Galicia“/„Patata de Galicia“

2. **Členský stát nebo třetí země:**

Španělsko

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**

3.1 *Druh produktu:*

Třída 1.6 – Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

3.2 *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:*

Jedná se o hlízy druhu *Solanum tuberosum* L. pěstované odrůdy „Kennebec“, určené pro lidskou spotřebu.

Brambory chráněné zeměpisným označením „Patata de Galicia“ mají tyto vlastnosti:

— tvar hlíz: kulaté až oválné,

— přítomnost mělkých oček,

— slupka hladkého a jemného vzhledu,

— barva slupky: světle žlutá,

— barva dužiny: bílá,

— konzistence: na dotek pevná a po uvaření krémová, v ústech hutná,

— spotřební jakost: výtečná, zejména díky vysokému obsahu sušiny a díky barvě, vůni a chuti po uvaření,

— analytické vlastnosti: obsah sušiny více než 18 % a obsah redukujících cukrů méně než 0,4 %.

3.3 *Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):*

—

3.4 *Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):*

—

3.5 *Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:*

Vedle samotného pěstování se musí ve vymezené zeměpisné oblasti uskutečnit i skladování a balení.

Skutečnost, že se skladování a balení provádí ve vymezené zeměpisné oblasti, souvisí s potřebou zachovat jedinečné vlastnosti produktu a vychází ze skutečnosti, že se příslušná zařízení tradičně nacházejí v okresech s vysoce kvalitní produkcí. Rovněž je třeba podotknout, že při balení probíhá ruční selekce, již provádí personál, který má s manipulací s tímto výrobkem značné zkušenosti a spoléhá na dlouhodobou tradici. Minimalizují se tak možná zhoršení konečné jakosti produktu způsobená během dopravy (zvýšená pravděpodobnost nárazů, nevhodné teploty atd.) a nevyhovujícími podmínkami skladování.

3.6 *Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:*

Konzumní brambory chráněné zeměpisným označením (CHZO) „Pataca de Galicia"/„Patata de Galicia" je třeba uvádět na trh v nových čistých obalech z odpovídajících materiálů, aby byla zajištěna správná ventilace, uchování a přeprava produktu.

Produkt jednotné velikosti a jednotného původu se balí do šarží. Minimální velikost je 35 mm. Akceptuje se však i prodej brambor o velikosti 18 až 35 mm pod označením „patata menuda fuera de calibre" (malá brambora odlišné velikosti) nebo jiným odpovídajícím prodejním označením.

V prodejních baleních o čisté hmotnosti vyšší než 5 kg není předepsána jednotná velikost brambor. V prodejních baleních o čisté hmotnosti nejvýše 5 kg nesmí rozdíl mezi největšími a nejmenšími kusy překročit 35 mm.

Balení musí mít čistou hmotnost 15, 10, 5, 4, 3, 2 a 1 kg. Výjimečně se povoluje balení o hmotnosti 20 a 25 kg, určené pro restaurační a ubytovací zařízení, jakož i ostatní velkoodběratele, kteří je požadují.

3.7 *Zvláštní pravidla pro označování:*

Na všech obalech obsahujících chráněný produkt musí být ve velikosti jedné třetiny přední strany vytištěno logo CHZO se slovy Indicación Geográfica Protegida „Pataca de Galicia"/„Patata de Galicia".

Každé balení bude označeno postupně číslovanou zadní etiketou s logem chráněného označení, kterou vydá regulační rada.

4. **Stručné vymezení zeměpisné oblasti:**

Vymezená zeměpisná oblast zahrnuje čtyři podoblasti samosprávné oblasti Galicie s následujícím územím:

Podoblast Bergantiños (A Coruña): zahrnuje území obcí Carballo, Coristanco, A Laracha, Malpica a Ponteceso.

Podoblast A Terra Chá-A Mariña (Lugo): zahrnuje území obcí Abadín, Alfoz, Barreiros, Cospeito, Foz, Lourenzá, Mondoñedo, Ribadeo, Trabada, Valadouro, Vilalba a Xermade.

Podoblast Lemos (Lugo): zahrnuje území obcí Monforte de Lemos, Pantón a Saviñao.

Podoblast A Limia (Ourense): zahrnuje území obcí Baltar, Os Blancos, Calvos de Randín, Castrelo do Val, Cualedro, Laza, Monterrei, Oímbra, Porqueira, Rairíz de Veiga, Sandiás, Sarreaus, Trasmiras, Verín, Vilar de Santos a Xinzo de Limia; a farnosti Coedo a Torneiros v obci Allariz; farnosti Bóveda, Padreda, Seiró a Vilar de Barrio v obci de Vilar de Barrio a farnosti A Abeleda, Bobadela a Pinta, A Graña a Sobradelo v obci Xunqueira de Ambía.

5. **Souvislost se zeměpisnou oblastí:**

5.1 *Specifičnost zeměpisné oblasti:*

Vymezená zeměpisná oblast se vyznačuje příznivými podnebními a půdními podmínkami, díky nimž se pěstování brambor daří, a galicijské brambory tak jsou vysoce kvalitní.

Zeměpisná oblast CHZO vykazuje níže uvedené typické vlastnosti, které přímo souvisejí s vlastnostmi považovanými za optimální:

Podnební podmínky:

Srážky: v pěstitelských podoblastech panují hojné srážky, jejichž výše se pohybuje mezi 1 000 až 1 500 mm ročně. Srpen a září je obdobím sucha.

Teploty: mírné během vegetativního vývoje brambor.

Půdní podmínky:

Půdy hlinité a hlinito-písčité s hodnotami pH mezi 5 a 6,5.

Horopis:

Uvedené okresy zahrnují především pozemky nacházející se v nížinách a nízké nebo střední nadmořské výšce s vynikajícími podmínkami pro pěstování brambor.

5.2 *Specifičnost produktu:*

Mezi vlastnostmi, kterými se produkt „Patata de Galicia" odlišuje od produktů pocházejících z ostatních pěstitelských oblastí, lze jmenovat:

— dobré přizpůsobení odrůdy Kennebec místním půdám, které produkují hlízy s mělkými očky, hladkou a tenkou slupkou a velmi bílou dužinou,

— jakost: brambory s CHZO jsou mírně moučnaté, avšak pevné konzistence, rozvaření podléhají zanedbatelně až mírně, na dotek jsou pevné. Díky těmto vlastnostem jsou brambory ideální pro různé druhy kuchyňské úpravy. Vyznačují se neobvykle vysokým obsahem sušiny a barvou, vůní a chutí po uvaření,

— analytické vlastnosti: obsah sušiny více než 18 % a obsah redukujících cukrů méně než 0,4 %.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

Díky přírodním podmínkám zeměpisné oblasti, zejména vzhledem k vysokému množství srážek v pěstitelských podoblastech a mírným teplotám, procházejí pěstované brambory optimálním vegetativním vývojem a nepotřebují zavlažovat, čímž se docílí plynulého růstu hlíz.

Během suchého období v srpnu a září, kdy má půda nedostatek vody, ztratí hlízy před sklizní vodu a výborně dozrají, přičemž se na nich vytvoří jednotná a odolná slupka, která spolu se snížením objemu vody v hlíze napomáhá konzervaci hlíz a zvyšuje jejich kulinární jakost.

V pěstitelských oblastech převládají hlinité a hlinito-písčité půdy s hodnotami pH mezi 5 a 6,5, které jsou pro tuto plodinu ideální, protože podporují zkypření půdy, a tudíž snižují výskyt chorob, jako je *Pectobacterium* spp. či *Rhizoctonia solani*. Díky tomuto složení půdy je slupka hlízy jemná a rovnoměrná a vyorané brambory jsou čisté a není nutné je omývat. Vedle toho zabraňují tyto slabě kyselé pH hodnoty výskytu některých chorob, jako např. *Streptomyces* spp.

Pokud jde o působení lidského faktoru, je třeba s ohledem na tradiční pěstitelské postupy jmenovat hnojení v množství přibližně 25 až 30 t/ha, které kladně přispěje k vysoké konečné kulinární jakosti brambor vypěstovaných za těchto zvláštních podmínek.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(Čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

http://mediorural.xunta.es/fileadmin/arquivos/alimentacion/Patata_Galicia_Pliego_Condiciones.pdf

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 108/11)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 [1]. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„PTUJSKI LÜK“

č. ES: SI-PGI-0005-0811-14.06.2010

CHZO (X) CHOP ( )

1. **Název:**

„Ptujski lük“

2. **Členský stát nebo třetí země:**

Slovinsko

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**

3.1 *Druh produktu:*

Třída 1.6 – Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

3.2 *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:*

„Ptujski lük“ (*Allium cepa* L.) je cibule odrůdy Ptujska rdeča. Má srdcovitě zploštělý tvar. Každá cibule váží alespoň 70 g. Průměr příčného řezu cibulí v nejširším místě činí alespoň 40 mm. Její krček je úzký, tenký a uzavřený. Výška každé cibule měřená od jejího kruhového základu k uzavřenému krčku musí být o 10–50 % menší než průměr její nejširší části.

Suchá vnější slupka je červenohnědá až světločervená. Dužnina je bílá s namodralým nebo fialovým odstínem a výrazněji fialovým okrajem.

„Ptujski lük“ má obvykle mírně štiplavou chuť a vydává silný cibulový pach.

3.3 *Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):*

—

3.4 *Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):*

—

3.5 *Specifické kroky při produkci, které se musi uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:*

Cibule uvedené na trh pod názvem „Ptujski lük“ musí být vypěstovány ve vymezené zeměpisné oblasti.

Semena nebo sazenice této cibule musí být vyprodukovány ve vymezené zeměpisné oblasti nebo být zakoupeny od pěstitelů semen, kteří mohou prokázat, že provádí udržovací šlechtění odrůdy Ptujska rdeča.

3.6 *Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:*

„Ptujski lük“ se prodává v tradičních věncích (žitná sláma, šest nebo dvanáct cibulí stejné velikosti a barvy, bez použití provázku, drátu nebo podobného materiálu) v malých baleních (max. 2 kg) a samostatně.

[1] Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

3.7 *Zvláštní pravidla pro označování:*

Cibule, které vyhovují podmínkám stanoveným ve specifikaci, nesou označení „Ptujski lük“ a jsou na nich uvedena slova „chráněné zeměpisné označení“ a vnitrostátní symbol jakosti.

4. **Stručné vymezení zeměpisné oblasti:**

Zeměpisná oblast, kde se cibule pěstuje, je historicky určena a zahrnuje Ptujsko Polje. Je to planina ohraničená městem Ptuj, řekou Dráva, předhůřím Slovenske Gorice a osadami Mihovci a Velika Nedelja.

5. **Souvislost se zeměpisnou oblastí:**

5.1 *Specifičnost zeměpisné oblasti:*

Ptujsko Polje je součástí rovinatého přírodního regionu, v němž se půda vyvíjela na střídajícím se vrstvení písku a štěrku. Půda je mělká s vysokým obsahem písčitých částic a kamenů. Vzhledem ke kontinentálnímu podnebí s jarními srážkami a horkým a poměrně suchým létem mají tyto půdy často tendenci vysušovat se. Pokud jde o genezi půdy, každá z dvou půdních vrstev má dva půdní systémy. Na štěrku a písku je aluviální půda na holocenní terase a hnědozemě na pleistocenní terase, zatímco na jílovité a písčitojílovité vrstvě jsou hnědé pseudogleje a antrosoly.

Aluviální půdy jsou mladé a pedologicky nevyvinuté. Mají jemnou písčitou strukturu a obsahují velmi málo jílovitých částic. Jsou propustné a rozplývavé. Jemný písek dosahuje do hloubky 100 cm; štěrk pouze zřídka dosahuje na povrch. V místech odtoku vody se nachází orná půda, která poskytuje příznivé podmínky k pěstování, především tam, kde je chráněna před povodněmi.

Hlavním druhem půdy na planině Ptujsko Polje je hnědozemě. Z hlediska soběstačnosti je strategicky významná pro produkci potravin. To umožňují kvalita půdy a rovnost terénu. Půdy mají střední hloubku, střední obsah humusu, jsou propustné a mají lehkou strukturu. Převládá orná půda.

Hnědozemní půdy s hlubokými jílovitopísčitými vrstvami se nacházejí v předhůří Slovenske Gorice a v údolí Pesnica a jejich hlavní složkou je jíl. Jsou hlubší, mají jemnější strukturu a jsou méně propustné. Je to oblast s intenzivním pěstováním polních plodin, trávy a chmelu.

Antrosoly se nacházejí v údolí řeky Pesnica, v místě, kde vtéká do Ptujsko Polje. U většiny půdy proběhla meliorace (pokud jde o odvodnění a zemědělské využití). Fyzické a chemické vlastnosti půd se změnily. Díky hloubkové orbě se půdy provzdušnily a zpropustnily a používání hnojiv přispělo ke zvýšení jejich pH a tím k odstranění jejich kyselosti. Na těchto půdách převládá intenzivní pěstování plodin.

Ze zeměpisného hlediska Dravsko-Ptujsko Polje tvoří část dolnopanonského regionu Slovinska. Podnebí v této zeměpisné oblasti lze popsat jako velmi výrazně kontinentální. Srážky nejsou na tomto území příliš vydatné, jejich roční průměr v období 1961–2000 činil přibližně 950 mm. Nejvíce dešťových srážek (obvykle více než 100 mm za měsíc) spadne v okolí Ptuje v červnu, červenci a srpnu a nejsuššími měsíci jsou březen, duben a květen (pouze 60–85 mm za měsíc).

„Ptujski lük“ se musí sklízet ručně. Tím se zajišťuje jeho vysoká jakost. Další zvláštností produktu „Ptujski lük“ je to, že jednotlivé cibule se splétají do tradičních věnců, které tvoří šest nebo dvanáct cibulí stejné velikosti a barvy.

5.2 *Specifičnost produktu:*

Cibule „Ptujski lük“ se vyznačuje svojí trvanlivostí a vynikajícími vlastnostmi při vaření, kdy se rychle rozpadává, ale přesto si zachovává svou charakteristickou chuť. Mezi další charakteristické rysy cibule „Ptujski lük“ patří její srdcovitý až zploštělý tvar, načervenalá barva slupky a dužniny a její mírně štiplavá chuť.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

Souvislost mezi produktem „Ptujski lük" a oblastí je založena na pověsti, kterou získal v průběhu mnoha let, a na dlouhodobém tradičním způsobu pěstování. „Ptujski lük" je místní název pro cibuli, která se pěstuje na planině Ptujsko Polje více než 200 let. Oblast pěstování cibule (*lüka*) se už od nepaměti nazývá „zemí pěstování cibule" (*lükarija*). Anton Ingolič, který žil a pracoval v okolí, napsal, že pěstování cibule začalo v Dornavě, v srdci země pěstování cibule, a rozšířilo se z tohoto místa po celé oblasti Ptujsko Polje. Všichni pěstitelé, zejména malí a střední zemědělci, v Dornavě a v celé oblasti Ptujsko Polje se věnují pěstování cibule.

Kvůli množství srážek se střídání obilovin stalo v oblasti Ptujsko Polje hlavní formou zemědělské činnosti. Pěstování cibule je ideální i pro začlenění do tohoto systému střídání plodin. Cibule nepotřebuje k růstu vysokou teplotu. Jelikož písčité půdy se rychle vysoušejí a zahřívají, mohou se semena a sazenice vysadit velmi brzy, v období, kdy dny jsou ještě krátké. Během tohoto období se vyvíjí silný kořenový systém cibule a poté během jarního deště nabere cibule na objemu. Následuje horké a suché léto, které je nezbytné pro rozvinutí charakteristického aromatu (chutě), a zejména pro důkladné sušení cibule. Cibule se proto na začátku nechává sušit na poli. Poslední fáze sušení probíhá v zařízení pěstitelů. Vzhledem k tomu, že zemědělství, zejména pěstování obilovin (včetně žita), se v této zeměpisné oblasti dobře rozvíjí už odedávna, rozšířila se i známá tradice splétání cibulí do věnců z žitné slámy (copy).

Suché počasí během dozrávání a mělké písčité půdy chudé na živiny jsou příčinou toho, že cibule mají akcentovanější štiplavou chuť.

Různá stádia a způsob pěstování cibule se odrážejí v lokálním bohatství postupů, zvyků, přísloví, pořekadel a tradičních jídel, které se v průběhu let rozvíjelo a přetrvalo dodnes, ale i v architektonických znacích domů, které musely mít přístřešky na sušení cibule. Tyto postupy se nadále používají a udržují jako součást každodenního života lidí (především stále velmi oblíbená jídla, sušení cibule ve dvorech pod přístřešky a splétání cibulí do věnců) i v souvislosti s turistickými akcemi.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

http://www.mkgp.gov.si/fileadmin/mkgp.gov.si/pageuploads/saSSo/2008_Sektor_za_varnost_in_kakovost_hrane_in_krme/Specifikacije_priznanih_kmetijskih_pridelkov/PTUJSKI_LUK.pdf

OPRAVY

Oprava výzvy k předkládání návrhů – EACEA/36/10 – Spolupráce EU a USA v oblasti vysokoškolského vzdělávání a odborného vzdělávání – Atlantis: Akce pro transatlantické vztahy a akademické sítě v oblasti odborného vzdělávání a integrovaných studií – Výzva k předkládání návrhů 2011

(Úřední věstník Evropské unie C 2 ze dne 5. ledna 2011)

(2011/C 108/12)

Na straně 4 v odstavci 6 se v první větě termín předložení žádosti mění takto:

místo: „… **do 7. dubna 2011.**“;

má být: „… **do 24. května 2011.**“

JINÉ AKTY

Evropská komise

2011/C 108/08 Informační oznámení – veřejná konzultace – Zeměpisná označení z Moldavska 11

2011/C 108/09 Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin 14

2011/C 108/10 Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin 19

2011/C 108/11 Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin 23

Opravy

2011/C 108/12 Oprava výzvy k předkládání návrhů – EACEA/36/10 – Spolupráce EU a USA v oblasti vysokoškolského vzdělávání a odborného vzdělávání – Atlantis: Akce pro transatlantické vztahy a akademické sítě v oblasti odborného vzdělávání a integrovaných studií – Výzva k předkládání návrhů 2011 (Úř. věst. C 2 ze dne 5.1.2011) 26

CS

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovného za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepisovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: http://europa.eu

Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS